Vielfalt lebt durch Engagement

Unser herzlicher Dank gilt neben der Landeshauptstadt Dresden allen Kulturpartnern, Unterstützern und Förderern der Veranstaltung sowie allen Ehrenamtlichen.

Fotos: Anja Schneider

Kommt zum Gastmahl für alle und gestaltet es mit.

Nehmt Platz an einem der bunten Tische.
Genießt das Miteinander.
Bringt Euer Lieblingsessen, Geschirr und Besteck mit.

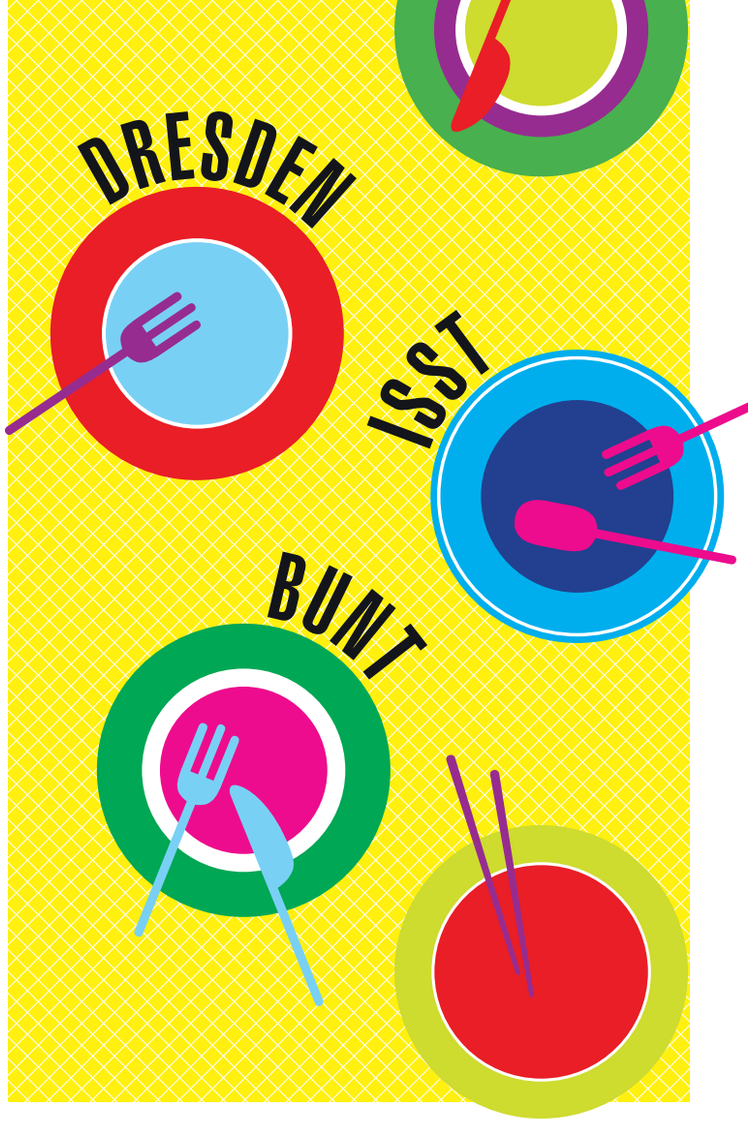
Wer: Alle gastfreundlichen Menschen sind willkommen.
Wo: Augustusbrücke und Schloßplatz
Wann: 4. September 2023, 16 – 20 Uhr
Was: Teilen, Essen, Kennenlernen
Was noch: Tanzen, Singen, Musizieren, Diskutieren, Mitmachen, Spaß haben...

Wir freuen uns auf Euch und Eure Gastfreundschaft!

Das **Gastmahl „Dresden is(s)t bunt"** findet seit 2015 jährlich statt und wirbt für Offenheit, Dialog und ein friedliches Miteinander in der Stadtgesellschaft.

Organisiert wird die Veranstaltung von der Cellex Stiftung in Kooperation mit dem AWO Landesverband Sachsen e.V., dem CSD Dresden e.V. und Dresden – Place to be! e.V.

Weitere Informationen zum Fest in Englisch und Deutsch:



EIN GASTMAHL FÜR ALLE
A BANQUET FOR EVERYONE

04.09.2023, 16-20 UHR

AUGUSTUSBRÜCKE UND SCHLOSSPLATZ

#gastmahl4all

Powered by cellex. foundation Die Stiftung

Gefördert von Dresden. LHP

ENGLISH
ENGLISCH

We warmly invite you to join the banquet for everyone.

Please take a seat at one of the colorful tables and enjoy the togetherness of the event.
Bring your favourite food, tableware and cutlery.

Who: Everyone is welcome!
Where: Augustusbrücke and Schloßplatz
When: September 4, 2023, 4pm – 8pm
What: Sharing, eating, getting to know each other
What else: dancing, singing, making music, discussing, playing, joining in, having fun.

We are looking forward meeting you and your hospitality! The banquet „Dresden is(s)t bunt" has been held annually since 2015 and encourages openness, dialogue and peaceful coexistence in our community.

УКРАЇНСЬКА
UKRAINISCH

Приходьте на бенкет для всіх та станьте частиною свята.

Сідайте за один із яскравих столиків. Насолодіться часом один з одним. Беріть із собою улюблену їжу, посуд та столові прибори.

Для кого: для всіх (для юних і старих , для великих і малих)
Де: Augustusbrücke та Schloßplatz
Коли: 4 вересня 2023 року, з 16:00 до 20:00
Для чого: ділитися, їсти, пізнавати один одного
Що ще: танцювати, співати, музикувати, дискутувати, разом брати участь, веселитися...

Чекаємо на вас і вашу гостинність!

ESPAÑOL
SPANISCH

Este es un banquete para todos. Ven y ayuda a darle forma.

Toma asiento en una de las mesas coloridas.
Disfruta de estar todos juntos.
Siéntete libre de traer tu comida favorita, vajilla y cubiertos.

Quién: todos (pequeños y grandes, todas las edades)
Dónde: Augustusbrücke und Schloßplatz
Cuándo: 4 de septiembre de 2023, 16:00 – 20:00
Para qué: compartir, comer, conocerse
Y qué más: bailar, cantar, tocar música, discutir, participar, divertirse…

¡Estamos encantados de verte y de tu hospitalidad!

تعالوا إلى المأدبة للجميع وساعدوا في تشكيلها.
اجلسوا على أحد الطاولات الملونة.
استمتعوا بالوجود سوياً
أحضروا طعامكم المفضل والأواني وأدوات المائدة.

من: كل كريمي الضيافة مرحب بهم
المكان: جسر أوغسطس و ساحة القصر
الزمان: 4 أيلول/سبتمبر 2023 ، 4 - 8 مسا ء
ماذا: المشاركة ، الأكل ، التعرف على بعضنا البعض
ماذا أيضاً: الرقص ، والغناء ، وعزف الموسيقى ، والمناقشة ، والمشاركة ، والاستمتاع ...

نتطلع لوجودكم وكرم ضيافتكم!

بِاللُغة العَرَبيَّة
ARABISCH

به ضیافت بیایید و به برگزاری آن کمک کنید

بر روی یکی از میزهای رنگارنگ بنشینید
از باهم بودن لذت ببرید
غذا مورد علاقه، ظروف و قاشق چنگال خود را همراهتان بیاورید

جشنی برای همه، به خصوص مهمانننوازان
مکان: Augustusbrücke und Schloßplatz
زمان: ۴ سپتامبر ۲۰۲۳ ، ساعت ۱۶ تا ۲۰
برنامه: غذا خوردن، به اشتراک گذاشتن، آشنایی با دیگران
برنامه های دیگر: رقص، آواز، موزیک، گفت و گو، همراه شدن و شرکت کردن، خوش گذراندن و ...

ما مشتاقانه منتظر حضور و مهمانننوازیتان هستیم

فارسی
FARSI / PERSISCH

Приходите на пир для всех и станьте частью праздника.

Садитесь за один из ярких столиков.
Насладитесь временем друг с другом.
Берите любимую еду, посуду и столовые приборы.

Для кого: для всех (для юных и старых, для больших и малых)
Где: Augustusbrücke и Schloßplatz
Когда: 4 сентября 2023, с 16:00 до 20:00
Для чего: делиться, есть, узнавать друг друга
Что еще: танцевать, петь, музицировать, дискутировать, вместе участвовать, веселиться...

Ждем вас и ваше гостеприимство!

РУССКИЙ
RUSSISCH